

La Fundación Alemana para los países en vías de desarrollo

(Deutsche Stiftung für Entwicklungsländer)

La Fundación Alemana para los Países en Vías de Desarrollo fue fundada en 1959 como una institución privada con fines no lucrativos, gracias a los esfuerzos conjugados de diputados de todos los partidos políticos representados en el Parlamento y numerosos miembros del Gobierno Federal.

La República Federal Alemana sostiene el trabajo de la Fundación financiando los gastos corrientes implicados en sus actividades; y lo hace como una contribución especial de ayuda al desarrollo. La Fundación refuerza este financiamiento con la asistencia que le prestan, también financieramente, varios *Länder* alemanes.

Numerosos colaboradores de la DSE distribuidos en cinco ciudades de la RFA cooperan en la realización de las tareas, a escala mundial y dentro del marco de esfuerzos para el desarrollo realizados en el plano internacional y alemán.

Las Oficinas del Director General, el Departamento de Adiestración y el Centro de Seminarios Internacionales tienen su sede en Berlín. Las oficinas del Departamento de Programación, de Enlace y de Relaciones Públicas, así como el de Educación y Ciencia con su Subdivisión de Documentación están en Bonn. Desde 1968 el Centro de Orientación Regional y de Lenguas Extranjeras cambió su sede a Bad-Honnef sobre el Rhin. A su vez, el Centro de Promoción de Profesiones Industriales y Artesanales se localiza en Mannheim. Finalmente, el Centro de Fomento Agrícola se encuentra en Feldafing a orillas del lago Starnberg.

I. OBJETIVOS

Los objetivos de la DSE se sintetizan en establecer y mantener relaciones entre la RFA y las demás naciones, sobre la base de un intercambio recíproco de experiencias hechas en el dominio de la ayuda al desarrollo.

* Informe preparados por Jorge Muñoz B. con base en los 3 folletos siguientes, editados por la DSE:

- Fundación Alemana para los Países en vías de Desarrollo, Programa Anual 1970.
- Deutsche Stiftung für Entwicklungsländer, Veröffentlichungen, DOK 193/69, Januar, 1969.
- Fondation Allemande pour les pays en voie de Développement, DOK 79b/68, (édition française), DSE, 53 Bonn, Simsockstrasse.

Esta finalidad se realiza a través de:

- reuniones de personalidades calificadas provenientes de los países en vías de desarrollo, con expertos alemanes, en el marco de seminarios, conferencias y viajes de estudio, con objeto de provocar intercambio de experiencias y estudio común de los problemas concernientes a la ayuda para el desarrollo;
- preparación de expertos para los países en vías de desarrollo;
- realización de trabajos importantes en el terreno de la educación y de la formación para los países en vías de desarrollo;
- organización de conferencias de expertos, realización de encuestas y recolección de material de documentación e información;
- cooperación para la elaboración y la puesta en vigor de una política de desarrollo;
- información de la opinión pública alemana e internacional sobre las actividades de la fundación que entran en el cuadro de la política de desarrollo de la RFA.

II. ORGANIZACIÓN

Integran el *Consejo de Administración* de la DSE veinticinco miembros reclutados en los medios político, científico y económico (incluyendo sindicatos), así como en los ministerios federales y los gobiernos regionales de los diferentes *Länder*. La tarea fundamental del Consejo de Administración es la elaboración de las directivas que constituyen la base de todo el trabajo de la Fundación Alemana para los Países en vías de Desarrollo.

El *Director General* es el gestor de todos los asuntos corrientes de la DSE. Es nombrado por el Consejo de Administración y ante él responde del cumplimiento de las directivas adoptadas y de la ejecución de las decisiones tomadas por el mismo.

El *Comité Consultivo* y los *Comités Técnicos* son órganos consultivos que asisten al Consejo de Administración y al Director General en el cumplimiento de sus cargos respectivos. Los miembros de estos órganos son igualmente nombrados por el Consejo de Administración.

III. CENTROS Y DEPARTAMENTOS

Los seminarios organizados por el *Centro de Seminarios Internacionales*, con duración de varias semanas, tienen por finalidad, en primer lugar, impartir al personal de dirección de países en desarrollo la información necesaria para la adopción de sus decisiones en materia de política de desarrollo, mediante el intercambio de experiencias con otros países también en vías de desarrollo, organizaciones internacionales y exportes alemanes. Los seminarios se inician en el centro de reuniones del Departamento de Seminarios, en la Villa Borsig, con una semana de introducción consagrada a la lectura de informes de delegación y discusiones. A continuación tiene lugar un viaje de estudios a través de la República Federal organizado con el fin de proporcionar una idea general sobre la actividad práctica alemana en el dominio especial del respectivo seminario. Durante la última semana son evaluados los resultados del seminario y elaboradas las recomendaciones finales.

Los seminarios internacionales tratan principalmente sobre temas de planificación de base y ejecución de proyectos en los siguientes dominios:

- Estructura social.
- Acondicionamiento del territorio.

- Agricultura y economía agrícola.
- Comercio e industria.
- Transportes.
- Educación y formación profesional.
- Salud pública.

Después de la clausura de los seminarios internacionales, la DSE permanece en contacto con los participantes y se esfuerza en seguir de cerca los trabajos iniciados como consecuencia del seminario, procurando toda clase de materiales e información y promoviendo los contactos personales.

Hasta finales de 1968 la DSE había organizado 100 seminarios internacionales, con participación de 2 600 delegados procedentes de 24 países.

El Departamento originalmente denominado de “*Conferencias y Documentación*” recibió recientemente una nueva orientación técnica hacia el campo “*Educación y Ciencia*”, e inició sus actividades en este dominio durante el año de 1970, con un seminario sobre sistemas de enseñanza en Latinoamérica.

Las demás conferencias alemanas e internacionales contribuyen al intercambio de experiencias, la información y el estudio de problemas importantes de la ayuda educacional con entidades estatales y privadas, científicos y expertos, en el marco de los cinco dominios principales en que pueden ser clasificadas actualmente las medidas de política educacional del Gobierno Federal Además:

- A. Planificación educativa.
- B. Fomento de los medios de enseñanza / Medios de comunicación de masa.
- C. Sistema escolar de enseñanza general.
- D. Enseñanza Superior / Ciencia.
- E. Enseñanza extraescolar.

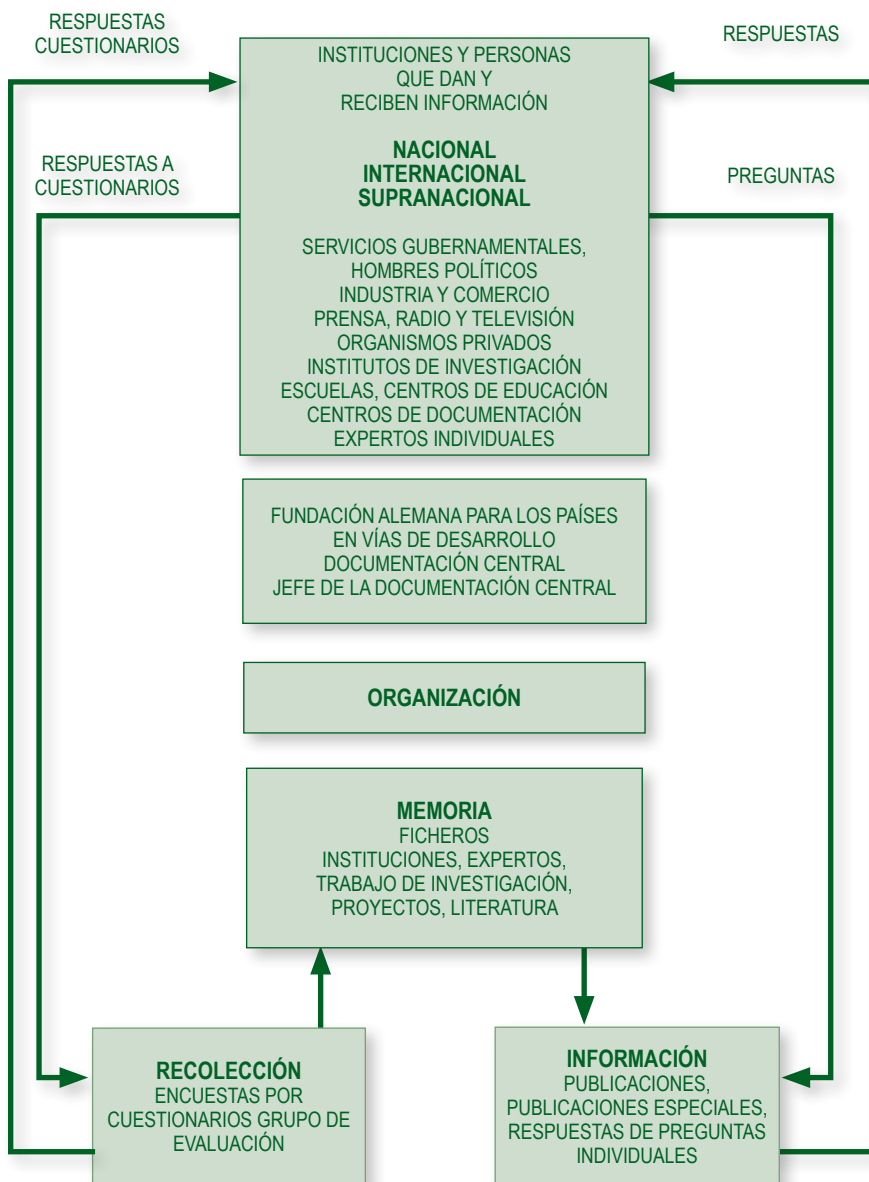
La *Documentación Central* de la DSE es un instrumento al que se le ha atribuido gran importancia como coordinador y elemento de apoyo en la ayuda para el desarrollo. Constituye una Subdivisión del Departamento de Educación y Ciencia y su misión específica es prestar asistencia a las actividades de ayuda al desarrollo emprendidas por las instituciones gubernamentales o privadas, reuniendo documentación e informaciones y consignando éstas en registros centrales cuyos encabezados son los siguientes:

- Instituciones y organismos comprometidos en la ayuda al desarrollo o que se ocupan de países en vías de desarrollo.
- Reuniones y conferencias dedicadas a algún tema relacionado con los países en vías de desarrollo.
- Proyectos de ayuda para el desarrollo.
- Expertos con experiencia específica en el terreno de los países de ultramar.
- Trabajos de investigación y peritajes.
- Antiguos delegados originarios de los países en vías de desarrollo, que han participado en conferencias, seminarios y cursos de la DSE.

Además de los títulos anteriores la Subdivisión de Documentación asegura el manejo de los medios de documentación siguientes:

- Archivo de artículos de prensa.
- Bibliotecas de consulta en cada sitio.
- Archivo de revistas importantes e informaciones de prensa en materia de ayuda al desarrollo.

ORGANIZACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN CENTRAL DE LA FUNDACIÓN ALEMANA PARA LOS PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO



La base del trabajo de la Subdivisión de Documentación la constituye una lista de descriptores (*thesaurus*) que asegura una clasificación y una comunicación unificadas por lo que hace a las informaciones para el trabajo de la DSE y para el intercambio de las mismas con otros servicios de documentación.

La serie de documentación publicada por la Subdivisión de Documentación contiene reportes elaborados por los distintos Departamentos y Centros de la DSE, así como listas preparadas a intervalos regulares e irregulares por el personal de esta Subdivisión de Documentación. Existe un servicio de información encargado de responder a las preguntas personales dirigidas a la Fundación.

En la base de este importante trabajo de documentación se encuentra un intercambio activo de informaciones con organismos e instituciones alemanas y extranjeras competentes, cuya finalidad es la creación y desarrollo de una red de documentación especializada en el plano técnico y regional. A nivel internacional la Subdivisión de Documentación colabora activamente con el Centro de Desarrollo de la OCDE de París. Asimismo coopera con diversos servicios de orientación a efectos de hacer más amplia la orientación nacional e internacional concerniente a los países en vías de desarrollo.

La biblioteca cuenta con una literatura especializada en materia de política del desarrollo. 2500 volúmenes y 140 revistas periódicas constituyen lo esencial de su acervo. Los ficheros centrales se clasifican de la siguiente manera:

- Fichero de instituciones.
- Fichero de Proyectos en países en vías de desarrollo.
- Fichero de trabajos y proyectos de investigación y de dictámenes periciales.
- Fichero de expertos.
- Fichero de eventos.
- Fichero de antiguos participantes provenientes de países en vías de desarrollo.

El *Centro de Orientación Regional y Lenguas Extranjeras* que funciona en Bad Honnef, tiene a su cargo la habilitación de personal calificado alemán destinado a ultramar. La preparación tiene lugar a través de seminarios, cursos e instrucción individual, y abarca tanto enseñanza de idiomas como estudios extranjeros.

El *Centro de Promoción en Administración Pública*, con sede en Berlín, organiza para el personal de dirección y altos funcionarios del ramo administrativo de países en desarrollo, cursos preparatorios en esos mismos países, seminarios y conferencias internacionales en colaboración con organizaciones internacionales y programas de perfeccionamiento profesional, para especialistas y personal de dirección de los servicios administrativos de países en desarrollo.

El *Centro de Promoción de Profesiones Industriales y Artesanales* que opera en Mannheim tiene por misión organizar cursos de perfeccionamiento profesional para instructores técnicos provenientes de países en desarrollo, a fin de capacitarlos para asumir tareas docentes en los centros de formación técnica subvencionados por Alemania en África, Asia y Latinoamérica, una vez concluido su perfeccionamiento profesional de dos años en la RFA. Prepara asimismo al respectivo personal docente y especializado alemán en cursos superiores de perfeccionamiento técnico, orientación pedagógica e idiomas. El Centro de Promoción de Profesiones cuenta con la ayuda de varios otros centros regionales autónomos.

El *Centro de Fomento Agrícola* ubicado en Feldafing, organiza y coordina los diferentes programas de perfeccionamiento profesional para expertos y directivos alemanes y extranjeros en el campo de la agricultura, selvicultura, horticultura, pesca y

medicina veterinaria. En colaboración con la Sociedad Alemana de Agricultura y la Sociedad Alemana de Fomento de los Países en vías de Desarrollo, publica una revista técnica: "El agricultor en el extranjero", con la que se pretende promover el intercambio recíproco de experiencias técnicas en el ramo.

La *Sección de Prensa y Relaciones Públicas* de la DSE asume la función de informar a la opinión pública nacional y extranjera sobre los objetivos y actividades de la fundación, secundando así el trabajo de divulgación del Gobierno Federal sobre las concepciones, métodos y experiencias de la política alemana de ayuda al desarrollo. Los órganos de esta sección son los siguientes:

- Un boletín mensual: "Desarrollo y Colaboración" (en alemán) destinado a la divulgación en Alemania y el extranjero de la política alemana de desarrollo y del trabajo de la DSE.
- Cuadernos: *Rednerdienst*, destinados al personal docente encargado de disertar sobre temas de la política de desarrollo en centros de enseñanza para jóvenes y adultos.
- Una revista: *Contacto*, destinada a los antiguos huéspedes de la DSE, con contribuciones en inglés, francés, español y portugués, publicada como suplemento de la revista *Alemania Internacional*.
- Informaciones a la prensa, agencias de noticias, radio y televisión y organización de mesas redondas de prensa.
- Informaciones y comunicaciones a organismos internacionales.
- Memoria anual y anuario de actividades de la DSE.
- Programa anual de la DSE.

ORGANOGRAMA DE LA FUNDACIÓN ALEMANA PARA LOS PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO

